

# 沿革・歴史

## Corporate History

### 历史沿革

- 1949** 名古屋市で「株式会社島田屋」を設立  
Shimadaya Corporation established in Nagoya City.  
在名古屋市设立“株式会社岛田屋”
- 1950** 茹でめん(玉うどん)の製造開始  
Started manufacturing fresh noodles  
开始煮面(乌冬团面)的生产
- 1953** 本家を東京都渋谷区伊達町に移転  
Relocated the Head Office to Datermachi, Shibuya ward, Tokyo.  
总公司搬迁到东京都涩谷区伊达町
- 1960** 日本最初の自動茹でめん製造装置開発  
Developed the Japan's first automatic noodle  
manufacturing machine.  
开发出了日本最早的自动煮面制造装置

- 1962** 完全包装めん「シマダヤのかけうどん」発売  
Pre-packaged fresh noodles, “Shimadaya no Kake-udon” released.  
开始销售完全包装面(岛田屋清汤乌冬面)
- 2000** 家庭用冷凍めんの販売開始  
Frozen noodles for household use introduced.  
开始销售家用冷冻面
- 2006** 代表取締役社長に木下紀夫就任  
Norio Kinoshita assumed the role of the President.  
木下纪夫就任董事长兼总经理
- 2007** ISO14001認証更新  
ISO14001 renewed.  
通过ISO14001认证复审
- 2011** 創業80周年  
80th anniversary since founding.  
创业80周年

創業者・牧清雄(まききよお)が1931年に名古屋市で米穀業「シマダヤ商店」を開業。戦後の米不足の最中、精米業から製粉業、そして製めん業へ転業し、製めん機械の改良やめんの練り方、塩加減などに独自の工夫を加えたうどんを開発しました。

In 1931, our founder, Kiyoo Maki, opened “Shimadaya Shoten” in Nagoya as a rice merchant. Faced with the post-war rice shortage, the business evolved from rice milling to flour milling and then finally noodle manufacturing, developing udon by adding our own original ideas on noodle manufacturing machine improvement, noodle kneading, salt portions and so on.

创始人牧清雄1931年在名古屋市开设了经营稻米产业的“岛田屋商店”。在二战后闹粮荒时先后从精米加工业改行面粉加工业和制面业，对制面机械进行了改良，在揉面方法和盐分比例等方面精益求精，开发出独具一格的乌冬面。

# 受賞歴・アワード

## Awards

### 获奖记录及奖项

独自のアイデアと技術から生まれたシマダヤの商品は、様々な団体から評価を受け、多くの賞を受賞しています。

Shimadaya's products, conceived from our original ideas and technologies, have been highly regarded by various organizations and received many awards.

岛田屋の商品采用本公司独有的创意和工艺生产制作，在各种团体的评审中，获得的奖项不计其数。

- 2007** 「手延べ勝り」うどん  
第37回食品産業技術功労賞  
技術・アイデア部門  
“Tenobe-masari” Udon  
The 37th Food Industrial Technical Award  
Technology/Idea Category
- 2010** 「流水麺」  
第40回食品産業技術功労賞  
マーケティング部門  
“Ryusui-men”  
The 40th Food Industrial Technical Award  
Marketing Category
- 2011** 「純麺」  
Food Action Nippon アワード2010  
プロダクト部門  
“Junmen”  
Food Action Nippon Award 2010  
Product Category



- 2011** エコスリム包装  
第41回食品産業技術功労賞  
環境・CSR部門  
Eco-slim Wrapping  
The 41st Food Industrial Technical Award  
Environment/CSR Category
- 2011** 「真打」極太ラーメン<ミニダブル>  
第15回日本食糧新聞社  
業務用加工食品ヒット賞-中華部門-  
“Shinuchi” Gokubuto Ramen <Mini Double>  
15th Nihon Shokuryo Shimbunsha Processed  
Food for Commercial Use  
Hit Award – Chinese Category

